美少女たちのふんわり日常系鉄道ライフ

私立百合ヶ关女子高鉄道部

ゆりてつ

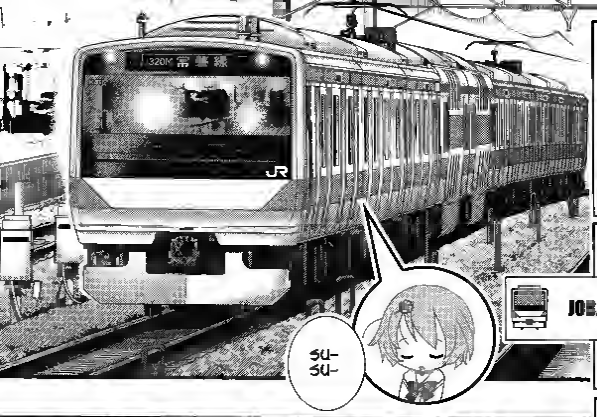
Yurigasaki girl's high school railway club

4百合／たまもの

～とある多摩女のモノレール～

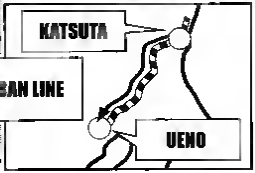
WITH THE ENTICING SCENT OF EARLY SUMMER. DRESS UP A BIT AND HEAD OUT.

勝田駅写真提供／船木鷹栄一



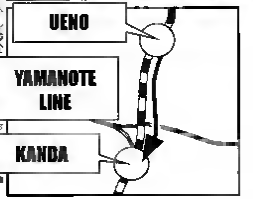
4:32 Departure
Normal Line,
Heading to Ueno
(Start from Katsuta)
1320M E531 Line
(10 Carriages)

常磐線 上野 For Ueno



6:36 Departure
Tokyo & Shinagawa
(Outside Loop)
507G E231 Line
(500 Watch stands)

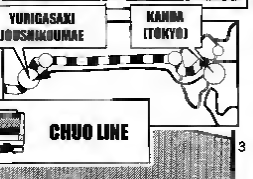
東京・品川方面 出手線 東京・品川方面



7:44 Arrival Katsuta~
Yurigasaki Joushikoumae
Time commuting to school,
3 hours 12 minutes

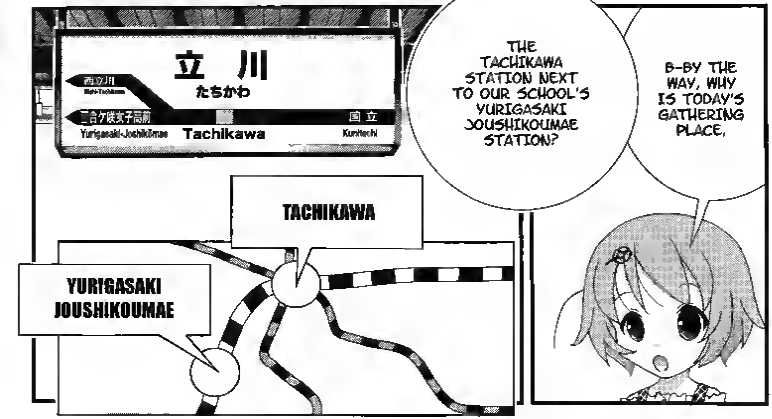
6:49 Departure
Express Line,
Heading to Takao
647T E233 Line

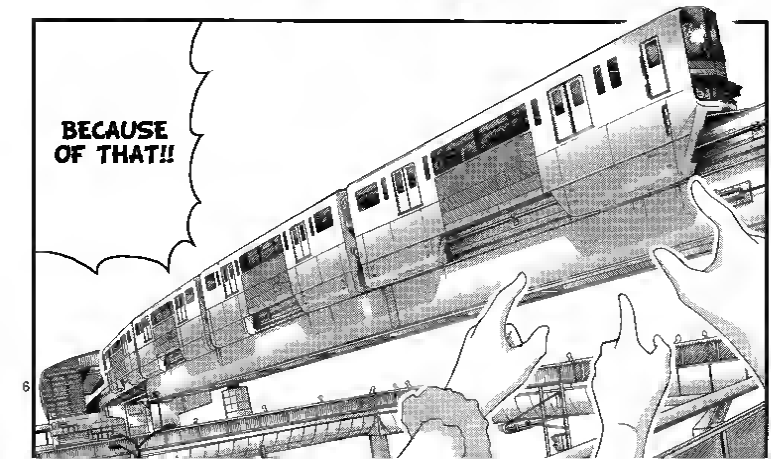
高尾 Takao 快速高尾 Takao



DON'T YOU THINK A 3 HOUR ONE-WAY TRIP TO SCHOOL IS LONG?
Story
あらすし　日野はつねは　東京の西にある弘宜百合ヶ咲女子高校への新入生　学校へ入ノチどのある日　鉄道部を見学中の鉄道まみと石塚まろん　鉄見はくるると出会い　まいぴぴ鉄道会を特に　北海道に乗って走る豪華寝台列車に入ります　楽しい時を過ごしはつねたちが　その楽しさを外の鉄道友達にも広めたいと決心します　今後はバイトをしながら鉄道部の活動をすることに
OH RIGHT MARO-CHAN, YOU'RE LIVING BY YOURSELF RIGHT NOW, AREN'T YOU?
MY ACTUALLY HOUSE IS PRETTY CLOSE THOUGH. WELL A LOT HAS HAPPENED...
EVEN WHEN THE TETSUDOU CLUB'S ACTIVITY REQUIRES THEM TO GO FAR DISTANCES,
THEY ALWAYS TAKE THE FIRST TRAIN AND LEAVE FROM TOKYO STATION
EVEN WITH A FIXED PERIOD OF TIME ISN'T THAT REALLY STUPID?
BUT, EVERYDAY WOULD BE TOUGH, YOU KNOW-
EH... IS IS THAT SO?
I'VE GOTTEN USED TO IT SO I DON'T REALLY MIND
4
EH !?
WE'RE GOING TO GO FIND A PLACE FOR HATSUNE-CHAN THAT HAS A SHORTER ROUTE TO SCHOOL!!
SO... IN OTHER WORDS,
FOR THIS SUNDAY

Sunday
Tachikawa
AH... UM...
どさ
FINDING A PLACE TO STAY... I,
IF I DON'T CONSULT MY MOM OR DAD FIRST...
IT'S FINE, IT'S FINE
FOR NOW- EVEN IF IT'S JUST A ROOM, LET'S GO LOOK-





CAST
登場人物

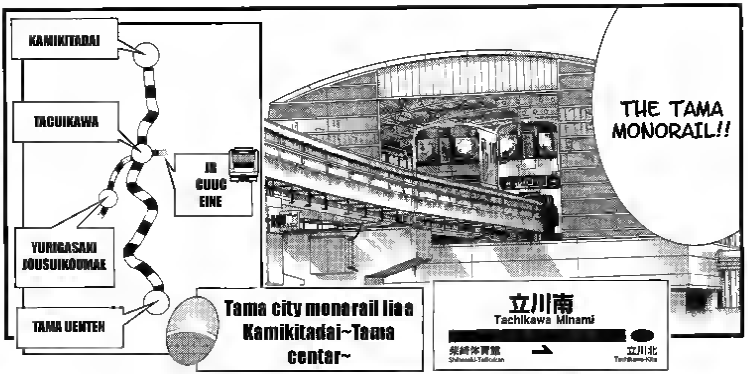
日野はつね 県立高校一年生。鉄道にはまったく縁のない女の子だったが、流されるままに鉄道同好会となり、副会長までやるハメに!!

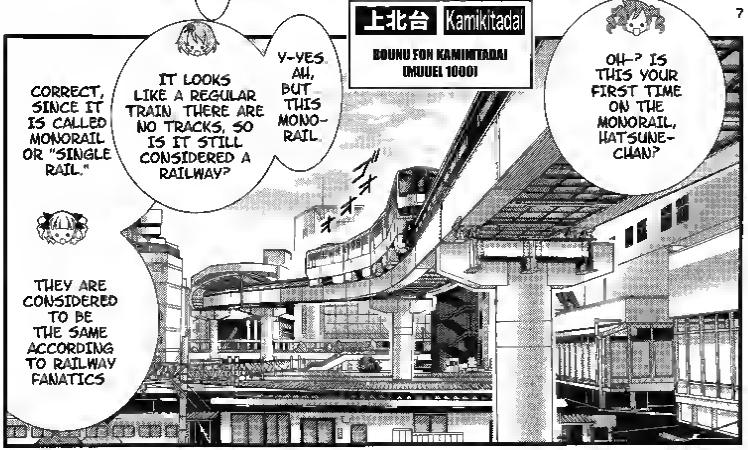
能登麻美子 県立高校一年生。鉄道関係の写真を撮ることを趣味とする「撮り子ノ」。鉄道同好会立ち上げをはつねを誘った。

CAST
登場人物

■石塚まるん■高校一年生。眼光鋭い土偶の名前料理を食べ歩く「駅ガチ」に色気より食い気でいつも何か食べている。

■藤原見はくるる■高校一年生。あらゆる鉄道を乗りたおす「乗りテツ」。鉄道に関する情報の全てに精通した、メンバー最強のテツ。ハードコアなオタク。





EVEN THOUGH WE'VE ONLY PASSED ONE STATION...?

EH? ALREADY?

NOW THEN, LET'S GET OFF

TACHIKAWA STATION AGAIN?

立川駅

立川北
Tachikawa-kita

立川南 Tachikawa-minami

高松 Takamatsu

U-UUH!?

立川
たちかわ

Tachikawa

TACHIKAWA STATION BUILDING
Pedestrian Deck

AHAHA- AS EXPECTED OF HATSUNE-CHAN, JUST LIKE A RAILROAD BEGINNER GOOD REACTION!

DIDN'T WE DEPART FROM TACHIKAWA STATION, WHEN DID WE COME BACK!?

THERE'S ONE INTERESTING POINT ABOUT THE TAMA MONORAIL,

カシャ

?

AMAZING!! THAT AFFECTS THE ECONOMY TOO, DOESN'T IT?

TACHIKAWA IS A TERMINAL STATION SO THERE ARE A LOT OF VISITORS.

SO IT SEEMS THIS WAS AN EFFORT TO ACCOMMODATE THE FLOW OF PEOPLE WHILE BEING CONSIDERATE OF THEIR DESTINATIONS

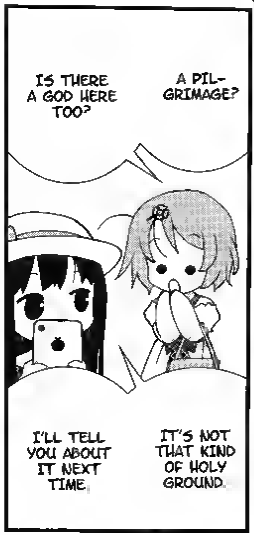
TACHIKAWA NORTH

JR TACHIKAWA

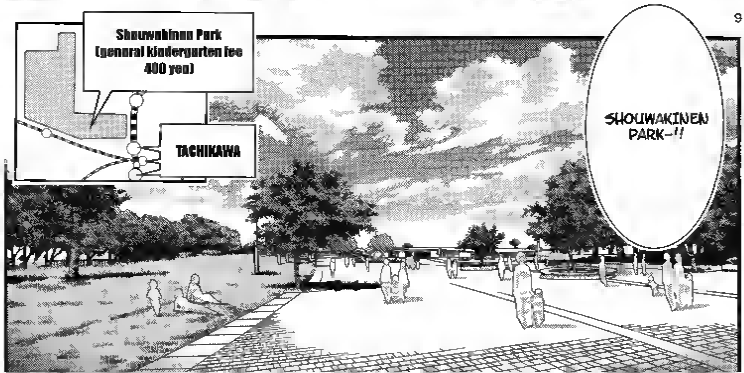
TACHIKAWA SOUTH

JR TACHIKAWA IS SANDWICHED BY THE NORTH AND SOUTH ENTRANCES CALLED TACHIKAWA NORTH AND TACHIKAWA SOUTH, SO THERE ARE 2 STATIONS.

THE EXPLANATION OF THIS HOLY GROUND CAN BE FOUND IN THE SUNDAY GX CHANNEL'S "YURI TETSU SPARKLING DIARY." CONCERNING THE SUNDAY GX CHANNEL, CHECK OUT THIS MANGA'S PR PAGE!

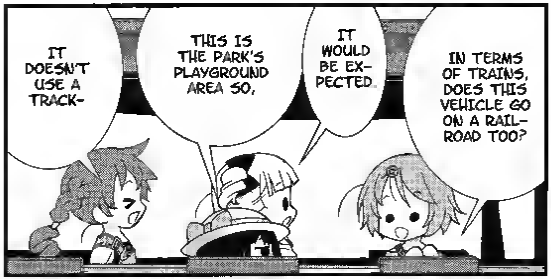


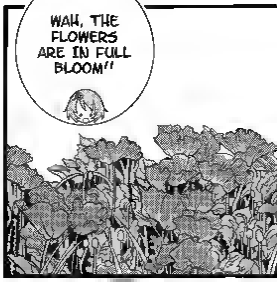
?
HATSUNE-CHAN, LET'S HAVE FUN-!!
I AGREE, SINCE THE WEATHER IS SO NICE
HEY, SINCE WE'RE AT TACHIKAWA NORTH, WHY DON'T WE HEAD OVER THERE?



IN JAPAN THIS WIDE NATIONAL PARK IS TOP CLASS
THE AMERICAN MILITARY BASE'S SITE IS HERE. IT WAS ESTABLISHED TO COMMEMORATE THE 50 YEAR REIGNING *SHOWA TENNO,
INNER PARK TRAIN
(Around fifty minutes per round trip)

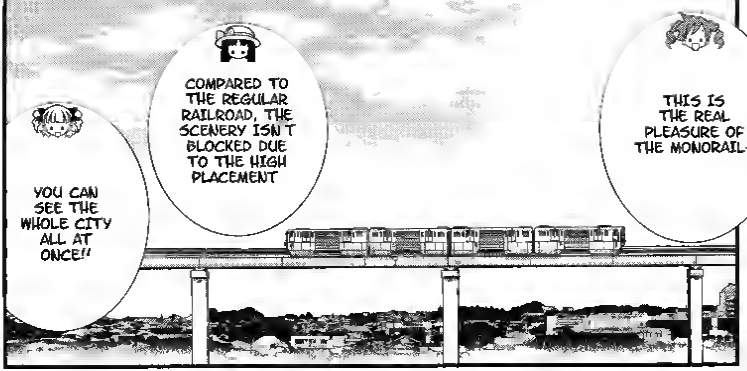
*1901-1989 CE, REIGNING 1926-1989 CE

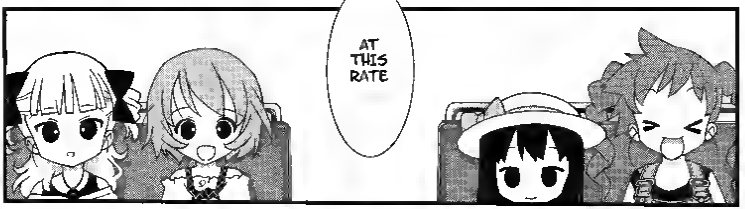

IT DOESN'T USE A TRACK-
THIS IS THE PARK'S PLAYGROUND AREA SO,
IT WOULD BE EXPECTED.
IN TERMS OF TRAINS, DOES THIS VEHICLE GO ON A RAILROAD TOO?

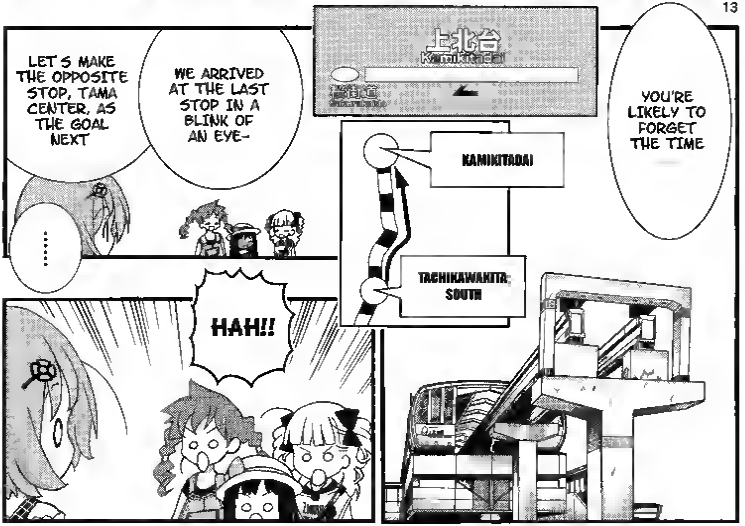


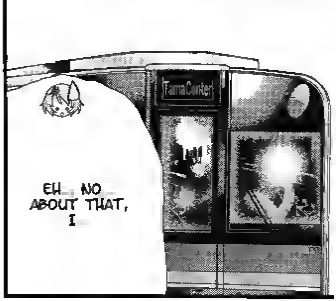
IT'S NO GOOD IF WE JUST SCREW AROUND-
WE MUST DO TETSUDOU CLUB ACTIVITIES TOO-
TODAY'S GOAL WAS TO FIND HATSUNE-CHAN A PLACE TO STAY!! IT'S NOT THE TIME TO PLAY!!
上北台
Kamikitadai
HEADING TO KAMIKITADAI
1000 TIME
一日乗車券
23-6 XX
850円
立川北 05
23 -6 XX 1193
TAMA MONORAIL
1-dey ride pass
(850 yen)
RIGHT RIGHT, FROM NOW ON WE'RE GOING TO GO FROM ONE STATION TO THE NEXT. WHO KNOWS HOW MANY TIMES WE'RE GOING TO GET ON AND GET OFF, SO LET'S BUY A 1-DAY RIDE PASS
HEY, SINCE WE'RE RIDING THE MONORAIL
たっ
SHOOT!! IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF I BOUGHT THE "RAILROAD GIRL É TACHIKAWA SPRING TAMA MONORAIL" 1-DAY PASS!!
IT'S EASY ON STUDENT RIDERS-
THE FEE IS ALSO CHEAP AND DISCOUNTED TOO
WITH ONE OF THESE YOU CAN RIDE THROUGHOUT THE DAY AS MUCH AS YOU LIKE. THEY HAVE SUCH A TICKET AS WELL-

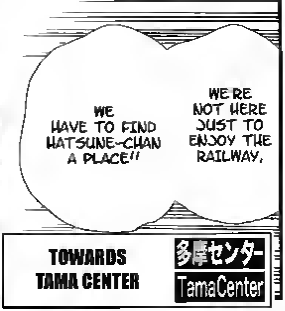
LET'S GO TO THE WINDOW AT THE FRONT OF THE TRAIN!!
12
WAAH!!
.....
AMAZING... IT'S SO WIDE AND OPEN!!

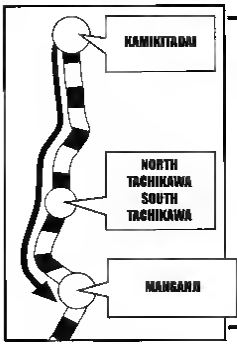

COMPARED TO THE REGULAR RAILROAD, THE SCENERY ISN'T BLOCKED DUE TO THE HIGH PLACEMENT
YOU CAN SEE THE WHOLE CITY ALL AT ONCE!!
THIS IS THE REAL PLEASURE OF THE MONORAIL-

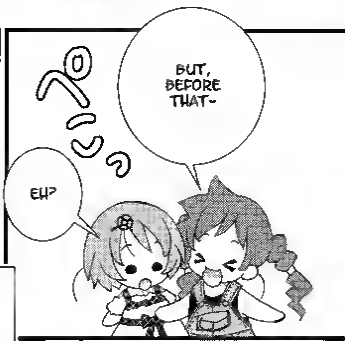

AT THIS RATE


LET'S MAKE THE OPPOSITE STOP, TAMA CENTER, AS THE GOAL NEXT
WE ARRIVED AT THE LAST STOP IN A BLINK OF AN EYE-
YOU'RE LIKELY TO FORGET THE TIME
KAMIKITADAI
TACHIKAWAKITA SOUTH
HAH!!



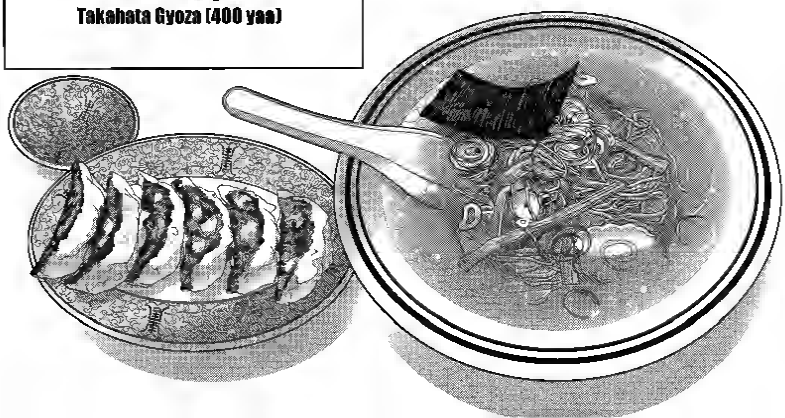


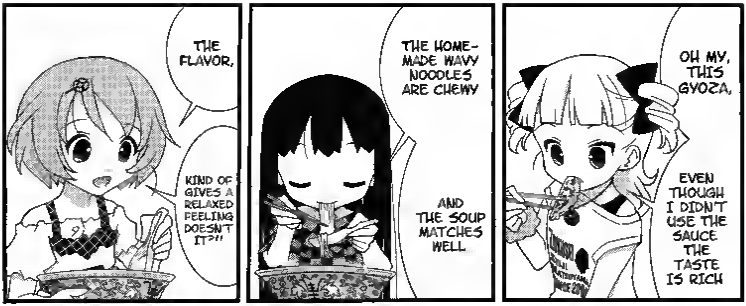


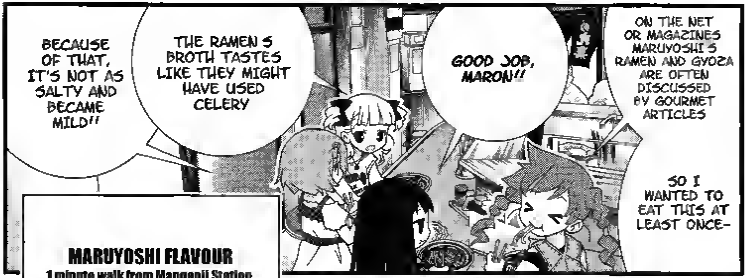


TL NOTE: A TANUKI, A MYTHICAL RACCOON-LIKE FIGURE ARE USUALLY DEPICTED IN STATUES AS HAVING A LARGE BELLY

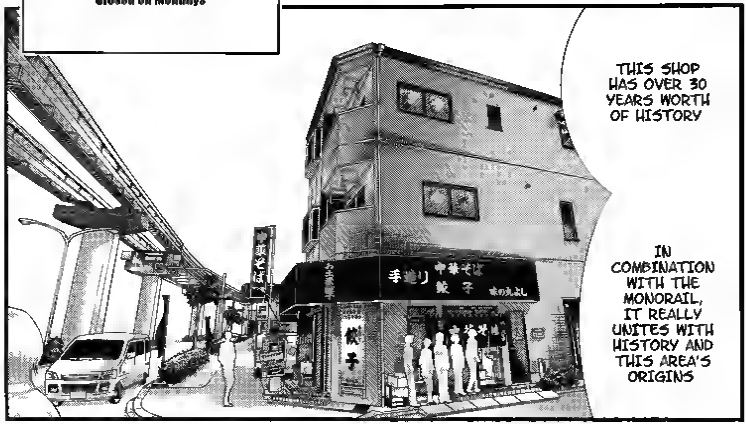
MARUYOSRI FLAVOR
Ramaa (600 yaa)
Takahata Gyoza (400 yaa)

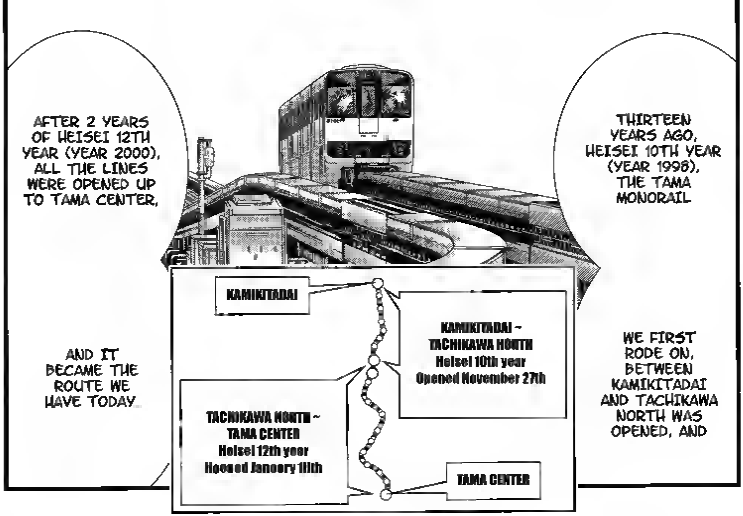


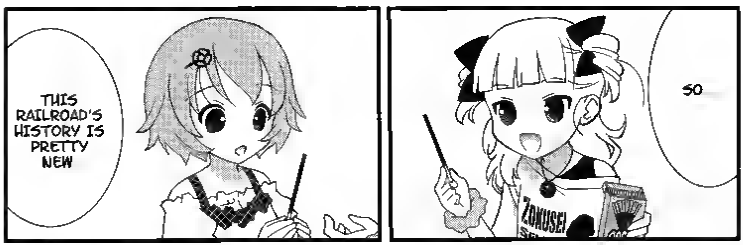

THE FLAVOR,
KIND OF GIVES A RELAXED FEELING DOESN'T IT?!!
THE HOME-MADE WAVY NOODLES ARE CHEWY
AND THE SOUP MATCHES WELL
OH MY, THIS GYOZA,
EVEN THOUGH I DIDN'T USE THE SAUCE THE TASTE IS RICH


BECAUSE OF THAT, IT'S NOT AS SALTY AND BECAME MILD!!
THE RAMEN'S BROTH TASTES LIKE THEY MIGHT HAVE USED CELERY
GOOD JOB, MARON!!
ON THE NET OR MAGAZINES MARUYOSHI'S RAMEN AND GYOZA ARE OFTEN DISCUSSED BY GOURMET ARTICLES
SO I WANTED TO EAT THIS AT LEAST ONCE-

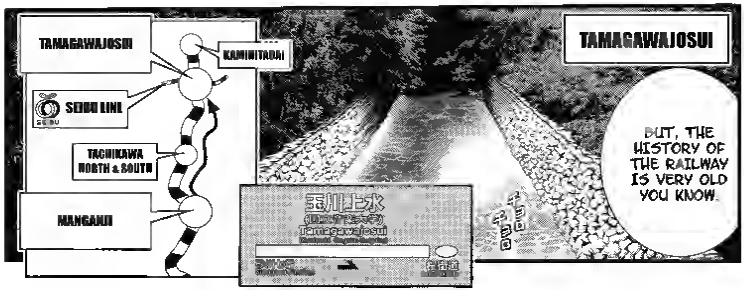
MARUYOSHI FLAVOUR
1 minute walk from Manganji Station,
11:00–18:00
Closed on Mondays


THIS SHOP HAS OVER 30 YEARS WORTH OF HISTORY
IN COMBINATION WITH THE MONORAIL, IT REALLY UNITES WITH HISTORY AND THIS AREA'S ORIGINS


THIRTEEN YEARS AGO, HEISEI 10TH YEAR (YEAR 1998), THE TAMA MONORAIL
WE FIRST RODE ON, BETWEEN KAMIKITADAI AND TACHIKAWA NORTH WAS OPENED, AND
KAMIKITADAI
KAMIKITADAI ~ TACHIKAWA NORTH Heisei 10th year Opened November 27th
TACHIKAWA NORTH ~ TAMA CENTER Heisei 12th year Opened January 11th
TAMA CENTER
AFTER 2 YEARS OF HEISEI 12TH YEAR (YEAR 2000), ALL THE LINES WERE OPENED UP TO TAMA CENTER,
AND IT BECAME THE ROUTE WE HAVE TODAY.


THIS RAILROAD'S HISTORY IS PRETTY NEW
SO
ZOKUSEI

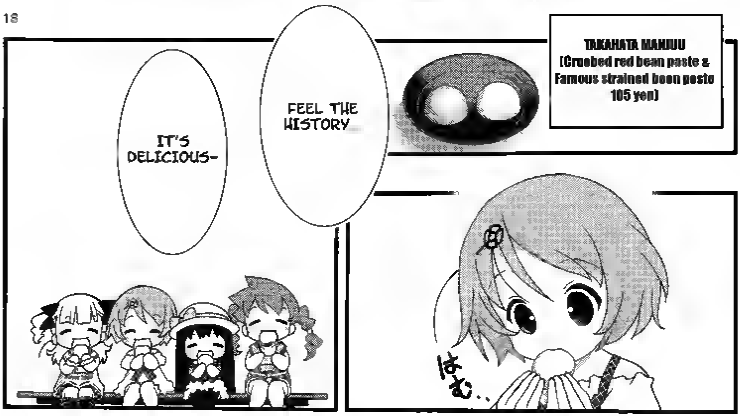
AS AN EXAMPLE, HATSUNE-CHAN HAS SEEN PRETTY MUCH ALL OF IT IN PRACTICALLY NO TIME.

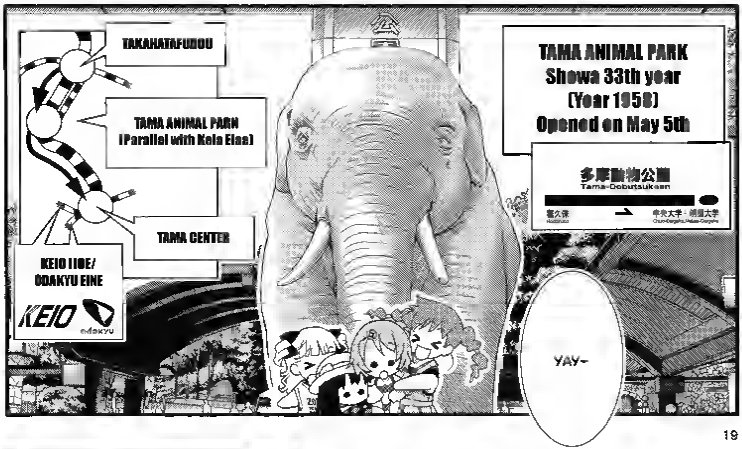

TAMAGAWAJOSUI
KAMIITADAI
SEIBU LINE
TACHIKAWA NORTH & SOUTH
MANGANJI
玉川上水
Tamagawajosui
TAMAGAWAJOSUI
BUT, THE HISTORY OF THE RAILWAY IS VERY OLD YOU KNOW.

EVEN NOW IT'S IN CHARGE OF TOKYO'S WATER
THIS PLACE WAS OPENED FOR THE SAKE OF THE TOWN WHEN THE POPULATION GREW IN THE EDO ERA.

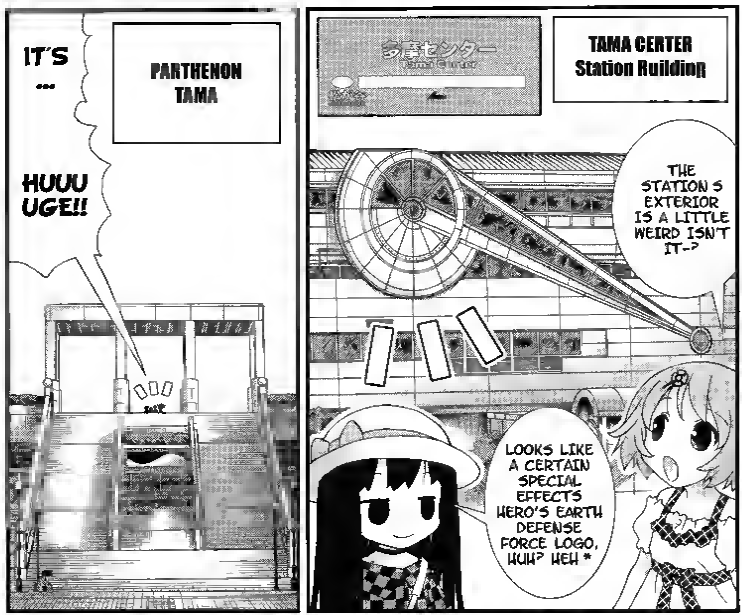
高幡不動
Takahatafudo
万願寺
Manganji
程久保
Hokukubo
TAKAHATAFUDDU (Tekehetefudeusoe Shriee)
TAMAGAWAJOSUI
TACHIKAWA NORTH & SOUTH MANGANJI
TAKAHATAFUDDU
KEIO
KEIO 11OL
TAMA CENTER
ようこそ！高幡不動へ
……
WAAH!!

KONGOJI TEMPLE GATE
(Important cultural property)
...YOU CAN REALLY...

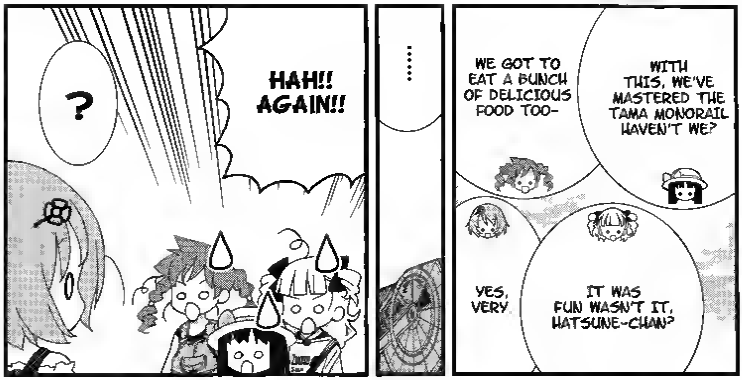

TAKAHATA MANJUU
(Crushed red bean paste & Famous strained bean paste 105 yen)
FEEL THE HISTORY
IT'S DELICIOUS-
はむ..

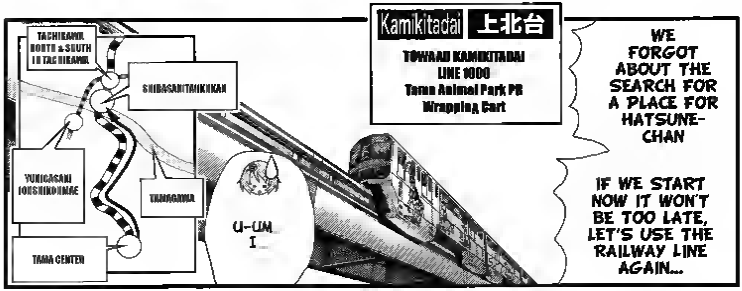


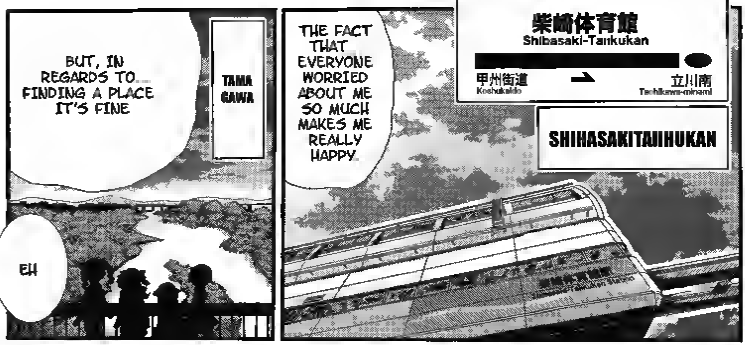
19


IT'S ...
PARTHENON TAMA
HUUU UGE!!
TAMA CERTER Station Building
THE STATION'S EXTERIOR IS A LITTLE WEIRD ISN'T IT-?
LOOKS LIKE A CERTAIN SPECIAL EFFECTS HERO'S EARTH DEFENSE FORCE LOGO, HUH? HEH *

*TL NOTE. SHE'S TALKING ABOUT ULTRA SEVEN'S EARTH DEFENSE FORCE (地球防衛軍) THE LOGO CAN BE SEEN HERE HTTP://BIT.LY/2TIISN


?
HAH!! AGAIN!!
……
WE GOT TO EAT A BUNCH OF DELICIOUS FOOD TOO-
WITH THIS, WE'VE MASTERED THE TAMA MONORAIL HAVEN'T WE?
YES, VERY.
IT WAS FUN WASN'T IT, HATSUNE-CHAN?


TACHIKAWA NORTH & SOUTH IN THE NEARER
SHIBASAKITAIKUKAN
YUKIGASAKI JOSHIKODAIMAE
TAMAGAWA
TAMA CENTER
U-UM I...
Kamikitadai 上北台
TOWARD KAMIKITADAI LINE 1000 Tama Animal Park PR Wrapping Cart
WE FORGOT ABOUT THE SEARCH FOR A PLACE FOR HATSUNE-CHAN
IF WE START NOW IT WON'T BE TOO LATE, LET'S USE THE RAILWAY LINE AGAIN...

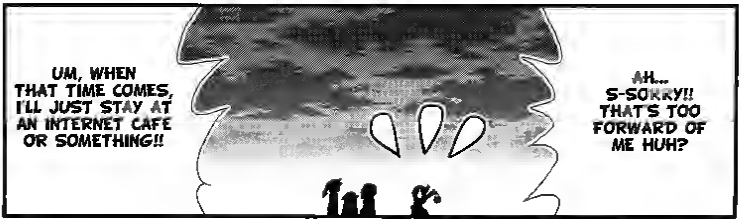

BUT, IN REGARDS TO... FINDING A PLACE IT'S FINE
TAMA GAWA
EH
THE FACT THAT EVERYONE WORRIED ABOUT ME SO MUCH MAKES ME REALLY HAPPY.
柴崎体育館
Shibasaki-Taikukan
甲州街道 Koshukaido
立川南 Tachikawa-minami
SHIHASAKITAIIHUKAN

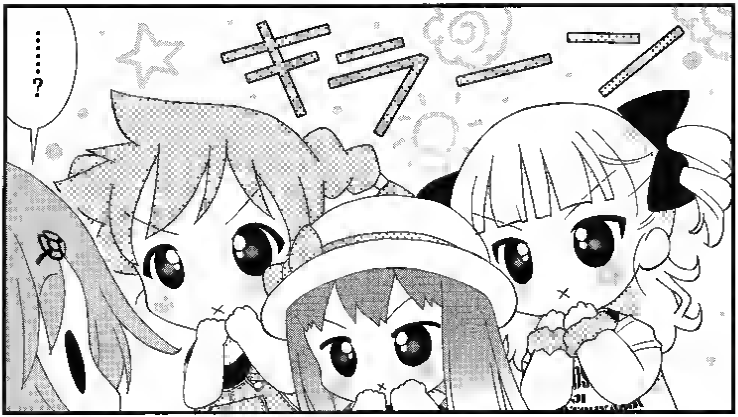
LIKE THIS, AS A YURI TETSU MEMBER, WE CAN HAVE A FUN HOLIDAY
I MEAN
たっ…
フワッ

IF I LEAVE ON THE FIRST TRAIN AT TOKYO STATION
AND ALSO, LIKE MAMI-CHAN SAID...

THAT...
もじ…
UM...

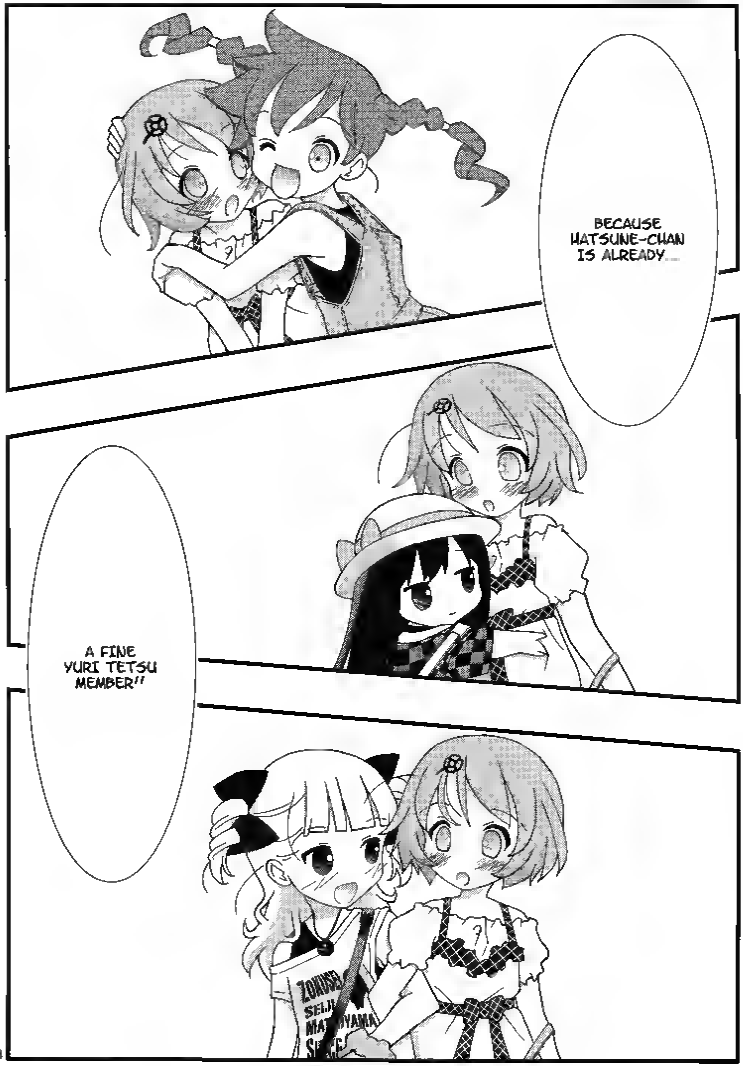
THE DAY BEFORE THEN IT SHOULD BE OKAY
I'LL GET A CHANGE OF CLOTHES AND ASK IF I COULD STAY OVER AT EVERYONE'S PLACE
ドキ..
ドキ..


UM, WHEN THAT TIME COMES, I'LL JUST STAY AT AN INTERNET CAFE OR SOMETHING!!
AH... S-SORRY!! THAT'S TOO FORWARD OF ME HUH?

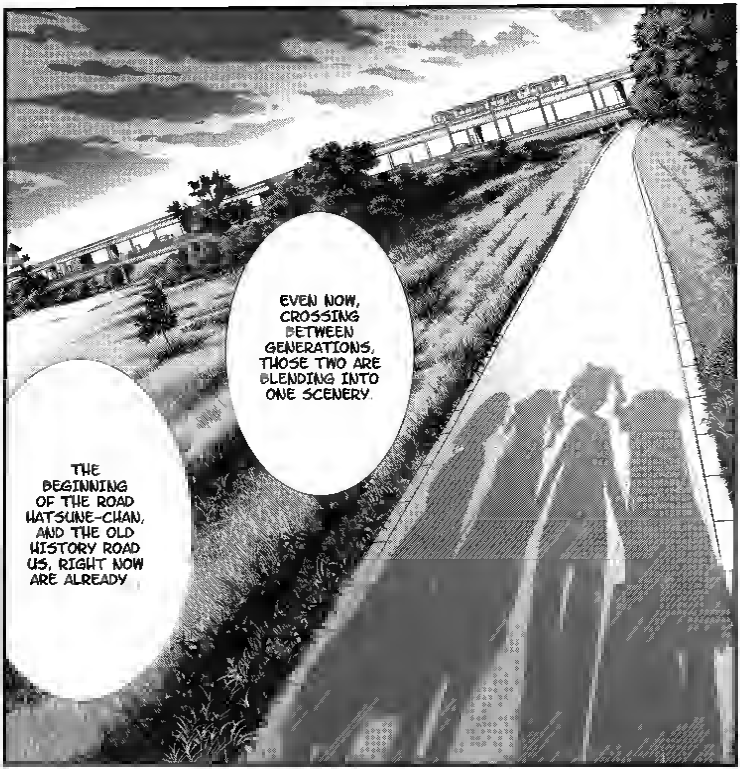

……?
ギュー

IT'S NOT GOOD TO GET A HEAD START
THE ONE THAT'S HAVING A PAJAMA PARTY WITH HER IS ME!!
WAH!!
THAT'S NOT FAIR MAMI-CHAN!! HATSUNE-CHAN IS COMING TO MARON'S HOUSE-
IF IT'S LIKE THAT THEN YOU HAVE TO COME OVER AND STAY AT MY PLACE!!
I'LL TEACH YOU A LOT ABOUT THE CAMERA!!

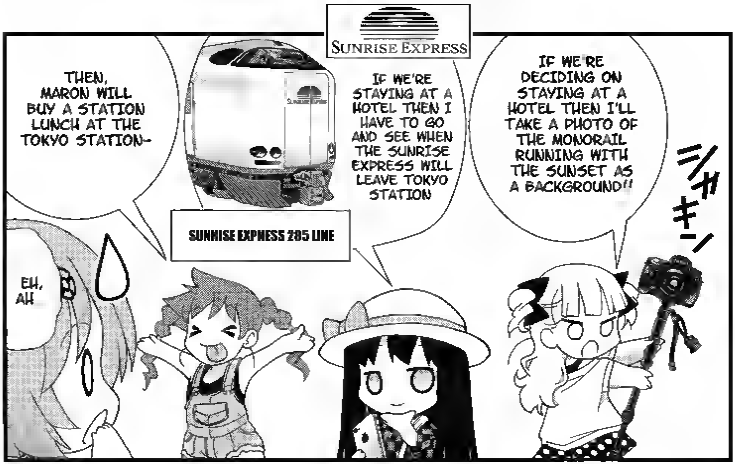
YOU DON'T HAVE TO BE SO RESERVED WITH EVERYONE
YOU KNOW, HATSUNE-CHAN

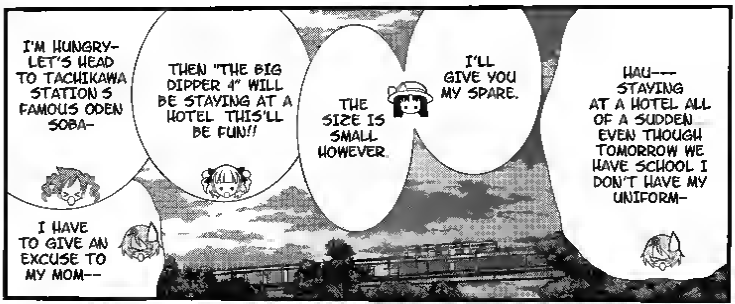

BECAUSE HATSUNE-CHAN IS ALREADY...
A FINE YURI TETSU MEMBER!!

THE SHORT HISTORY OF MONORAIL,
WITH THE LONG HISTORY OF TAMA


EVEN NOW, CROSSING BETWEEN GENERATIONS, THOSE TWO ARE BLENDING INTO ONE SCENERY.
THE BEGINNING OF THE ROAD HATSUNE-CHAN, AND THE OLD HISTORY ROAD US, RIGHT NOW ARE ALREADY

ARE ALL THE SAME!!





【ゆりてつ～私鉄各線の擬女子高制定服～】4巻 完 入荷 7月19日発売の 8月号につづく

Coz it's YURI-tetsu

Riceballicious

YURI-TETSU CHAPTER 04

Translator : Kizu & grenciae
Proofreader : grenciae
Cleaner : Gwilthyunman
Typsetter : newnew145
Quality Checker : Mae & tiRAWRmisu

http://www.riceballicious.co.cc
#riceballicious@irc.irchighway.net